

明治150年・京都のキセキ・プロジェクト／京都市立芸術大学芸術資料館収蔵品活用展

# 田村友一郎「叫び声／Hell Scream」

2018年7月21日[土]—8月19日[日] | 11:00–19:00 | 月曜休館

京都市立芸術大学ギャラリー @KCUA | 入場無料

企画||京都市立芸術大学ギャラリー @KCUA

主催||京都市立芸術大学

助成||公益財団法人三菱UFJ信託地域文化財団

協力||城崎国際アートセンター(豊岡市)、株式会社TANK、若王子倶楽部 左右、大和文華館、ユカ・ツルノ・ギャラリー、六道珍皇寺

会場設営 || 池田精堂、齋恒太郎

会場設営協力 || 安藤隆一郎、石塚源太、今道鮎美、中川亮二、畑昂太

檻制作 || 杉山雅之

和中翻訳・朗読 || 王夢石

字幕制作・録音・音響 || 荒木優光

浅沓ラベルデザイン || 見増勇介

ホーロー看板制作 || 看太郎

映像撮影・編集 || 亀村佳宏 (スタジオホリゾント)

屏風制作 || 新平誠珠

会場ビジュアル || 尾中俊介 (Calamari Inc.)

キャッチフレーズ和英翻訳 || 田村かのこ

Meiji 150-nen: Kyoto no kiseki Project  
With Works from the Collection of the Kyoto City University of Arts Art Museum

## Yuichiro Tamura: Hell Scream

Saturday, July 21 – Sunday, August 19, 2018  
Kyoto City University of Arts Art Gallery @KCUA

Curated by Kyoto City University of Arts Art Gallery @KCUA. Organized by Kyoto City University of Arts with additional funding from the Mitsubishi UFJ Trust Cultural Foundation and the cooperation of Kinosaki International Arts Center (Toyooka, Hyogo), The Museum Yamato Bunkakan, Rokudouchinnou-ji Temple, Sayuu, Tank, and Yuka Tsuruno Gallery

Venue construction by Seido Ikeda and Kotaro Tategami with the cooperation of Ryuichiro Ando, Kota Hata, Ayumi Imamichi, Genta Ishizuka, and Ryoji Nakagawa

Iron cage by Masayuki Sugiyama

Japanese-to-Chinese translation and reading by WANG Mengshi

Subtitling, recording, and sound by Masamitsu Araki

Shoe label designed by Yusuke Mimasu

Enamel signs by Kantaro

Filming and editing by Yoshihiro Kamemura

Film appearance and painting by Seishu Niihira

Visual identity by Shunsuke Onaka (Calamari Inc.)

Japanese-to-English catchphrase translation by Kanoko Tamura

作者不詳  
レリーフ  
制作年不詳  
石膏  
京都市立芸術大学芸術資料館蔵  
Plaster relief. Artist and year of production unknown. Coll. Kyoto City University of Arts Art Museum

### 京都市立記念動物園 記念画葉書「虎」

制作年不詳 | 明治 39 (1906) 年 8 月 31 日 皇太子殿下御誕辰奉祝紀年印入り  
個人蔵  
Commemorative postcard, "The Tiger," The Zoological Garden Established by the City of Kyoto (the present Kyoto City Zoo), c. 1906 (Meiji 39). Private collection

西山翠嶂  
虎 (竹内栖鳳の模写)  
明治 41 (1908) 年  
和紙、墨、顔料 | 膠彩 | 軸  
京都市立芸術大学芸術資料館蔵  
NISHIYAMA Suisho's reproduction of a painting of a tiger by TAKEUCHI Seiho, 1908 (Meiji 41). Coll. Kyoto City University of Arts Art Museum

西山翠嶂  
虎 (岸竹堂の模写)  
明治 41 (1908) 年  
和紙、墨、顔料 | 膠彩 | 軸  
京都市立芸術大学芸術資料館蔵  
NISHIYAMA Suisho's reproduction of a painting of a tiger by KISHI Chikudo, 1908 (Meiji 41). Coll. Kyoto City University of Arts Art Museum

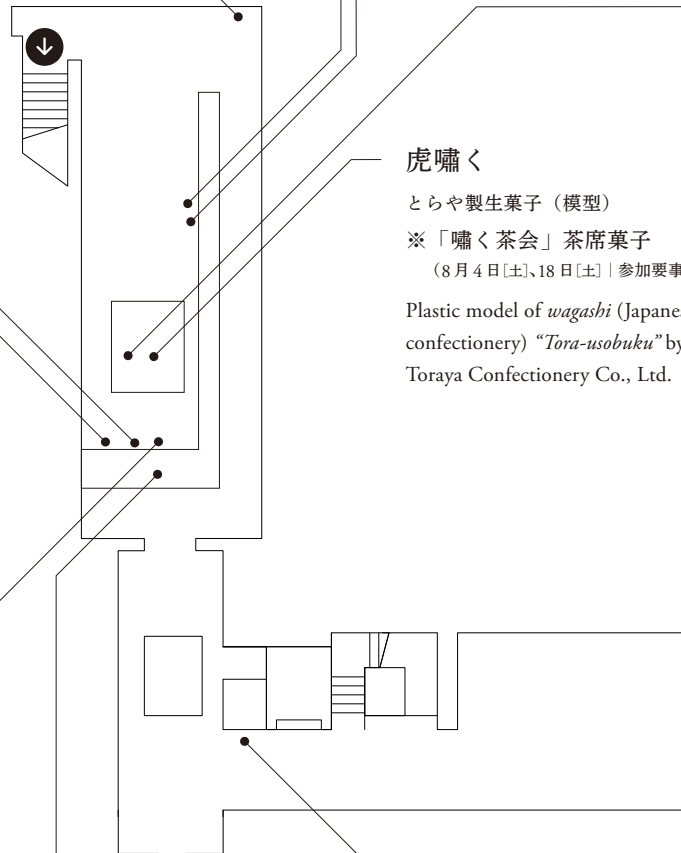
田能村直入、幸野樺嶺、望月玉泉ほか  
画学校起校上書・開学建議書・建築案図  
明治 11-13 (1878-80) 年  
和紙、絹布、墨、顔料 | 墨書、著彩 | 卷子  
京都市立芸術大学芸術資料館蔵  
Proposals for the foundation of Kyoto Prefectural School of Painting (the present Kyoto City University of Arts) by TANOMURA Chokunyu, KONO Bairei, MOCHIZUKI Gyokusen, et al., 1878-80 (Meiji 11-13). Coll. Kyoto City University of Arts Art Museum

王翬  
米法山水図  
中国清時代 光緒 3 (1877) 年  
和紙、墨 | 墨画 | 軸  
田能村直入旧蔵資料 (京都市立芸術大学芸術資料館蔵)  
Painting by WANG Tao, 1877.  
TANOMURA Chokunyu collection, Kyoto City University of Arts Art Museum

字幕・音声 | 16 分 24 秒  
Subtitles and sound, 16 min. 24 sec.

虎嘯く  
とらや製生菓子 (模型)  
※「嘯く茶会」茶席菓子  
(8 月 4 日 [土]、18 日 [土] | 参加要事前申込)  
Plastic model of *wagashi* (Japanese confectionery) "Tora-usobuku" by Toraya Confectionery Co., Ltd.

田村友一郎  
龍虎  
2018 年  
映像 | 7 分 17 秒  
Yuichiro Tamura, *Ryuko*, 2018. Video, 7 min. 17 sec.



田能村直入 旧蔵資料（京都市立芸術大学芸術資料館蔵）

From the TANOMURA Chokunyu collection of the Kyoto City University of Arts Art Museum

田能村直入 染付茶碗（田能村直入題） 明治4（1871）年 陶土・釉   焼成   5点  作者不詳 茶卓（田能村直入題） 明治時代（19世紀） 錫   彫金   5点  作者不詳 茶合（田能村直入題） 明治時代（19世紀） 竹   竹工  作者不詳 茶壺 明治時代（19世紀） 竹、鉛   2点  亀一（牛ノ戸焼 小林亀一と推測） 急須 明治時代（19世紀） 陶土   焼成  作者不詳 急須（田能村直入題） 明治時代（19世紀） 陶土   焼成  作者不詳 火箸 明治時代（19世紀） 真鍮   鍛金  松村岩伊 茶盆 明治9（1876）年 木、漆   木工	九峰 吉祥図茶盆 明治時代（19世紀） 木  作者不詳 建水（田能村直入題） 明治時代（19世紀） 陶土   焼成  作者不詳 古銅象眼巾筒 明治時代（19世紀） 青銅   鍍金・彫金  作者不詳 象牙巾筒 明治時代（19世紀） 象牙   彫刻  作者不詳 朱塗台子 明治時代（19世紀） 木、漆   木工  作者不詳 朱泥大水注 明治時代（19世紀） 陶土   焼成  作者不詳 涼炉（田能村直入題） 明治時代（19世紀） 陶土・釉薬   焼成  作者不詳 炭取 明治時代（19世紀） 竹	作者不詳 香炉 明治時代（19世紀） 石、木   彫刻  作者不詳 香筒（田能村直入題） 明治11（1878）年 竹   竹工  作者不詳 香箸筒（田能村直入題） 明治7（1874）年 石   彫刻  作者不詳 灰押え 明治時代（19世紀） 真鍮   彫金  作者不詳 青磁鉢 明治時代（19世紀） 陶土   焼成  作者不詳 銀製匙 明治時代（19世紀） 銀   彫金  作者不詳 籠 明治時代（19世紀） 竹   竹工  作者不詳 蒔絵広蓋 明治時代（19世紀） 木、漆、金   蒔絵	作者不詳 短冊笥 明治時代（19世紀） 木、竹   木竹工  作者不詳 墨台 明治時代（19世紀） 石   彫刻  作者不詳 硯 明治時代（19世紀） 石、木   彫刻  作者不詳 牛文鎮 明治時代（19世紀） 石   彫刻  作者不詳 籤筒 明治時代（19世紀） 竹   竹工  作者不詳 筆架 明治時代（19世紀） 竹   竹工  作者不詳 如意 明治時代（19世紀） 木   彫刻  張鏐 山水図 中国清時代 嘉慶4（1799）年 和紙、墨、顔料   墨画・部分 膠彩   軸	王三錫 山水図 中国清時代（18世紀） 和紙、墨   墨画・部分 膠彩   軸  伝張治 清溪漁隠図 中国清時代 乾隆31（1766）年 和紙、墨、顔料   墨画・部分 膠彩   軸  <i>Sencha</i> tea ceremony implements, including vessels, calligraphy tools, paintings by Chinese artists of the Qing Dynasty, etc.
---	---	--	--	--

@KCUA 1 (1F)

叫び声 / Hell Scream

新平誠珠（絵仏師良秀）

## 地獄変

2018年

アルミ板、油彩 | 屏風 | 六曲一雙

Seishu Niihira (Ebusshi Ryoshu), *Hell Screen*, 2018. Folding screen with oil paint on aluminum

*Yamarajā* (or *Yama*), the lord of death in Hinduism, was adapted into Japanese Buddhism as *Enma*, the King of Hell.

映像 | 6分30秒  
Video, 6 min. 30 sec.

@KCUA 2 (2F)

# 地獄変 / Hell Screen